

Porównanie tłumaczeń Psalmów 52:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego* Bóg złamie cię na zawsze,** Schwyta cię i wyrwie z namiotu,*** I wykorzeni cię z ziemi żyjących. Sela. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego złamie cię Bóg na zawsze, Schwyta cię, wyciągnie z namiotu, Wyrwie z korzeniami ze wspólnoty żywych. Sela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto człowiek, który nie uczynił Boga swoją siłą, ale ufał swym wielkim bogactwom i umacniał się w swojej nieprawości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż cię Bóg zniszczy na wieki; porwie cię, i wyrwie cię z przybytku, i wykorzeni cię z ziemi żyjących. Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż cię Bóg zniszczy do końca, wyrwie cię i wypędzi cię z przybytku twego i korzeń twój z ziemi żyjących.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego zniszczy cię Bóg na wieki, pochwyci cię i usunie z twego namiotu, wyrwie cię z ziemi żyjących.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeto Bóg zniszczy cię na wieki, Pochwyci cię i wyrwie z namiotu I wykorzeni cię z ziemi żyjących. Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego Bóg cię zniszczy na zawsze, chwyci cię, wyrzuci z twojego namiotu i wykorzeni z ziemi żyjących.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego zniszczy cię Bóg na zawsze, wyrwie cię i wyrzuci z namiotu, wykorzeni z ziemi żyjących.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Toteż Bóg unicestwi cię na zawsze, porwie cię i wyrzuci z namiotu, i wykorzeni z ziemi żyjących.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто дасть Ізраїлеві спасіння з Сіону? Коли Господь поверне полон свого народу Яків зрадіє й розвеселиться Ізраїль.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To też Pan uprzątnie cię na wieki; pochwyci cię, wyrwie cię z namiotu i wykorzeni cię z ziemi żyjących. Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto krzepki mąż, który nie czyni Boga swą twierdzą, lecz ufa obfitości swego bogactwa, szuka schronienia w powodowanych przez siebie nieszczęściach.

¹⁾ Lub: lecz.

²⁾ Lub: całkowicie.

³⁾ <x>220 18:14</x>